

эффективно. В учебном процессе речевая ситуация может являться единицей содержания обучения, способом организации материала на уроке или условием планирования системы упражнений. С помощью учебных речевых ситуаций учащимся предоставляется возможность принять участие в реальном иноязычном общении, развивать и улучшать свои умения в самостоятельных высказываниях, а также они обеспечивают расширение словарного запаса.

Список использованной литературы

1. Букичева, О. А. Коммуникативно-ориентированный подход при обучении диалогической речи на начальном этапе / О. А. Букичева // Иностранные языки в школе. – 2006. – № 5. – С. 50–53.
2. Фищук, Л. В. Прием инсценировки на уроках английского языка в младших классах / Л. В. Фищук // Иностранные языки в школе. – 1990. – № 5. – С. 58–60.
3. Рогова, Г. В. Методика обучения иностранным языкам в средней школе / Г. В. Рогова, Ф. М. Рабинович, Т. Е. Сахарова. – М. : Просвещение. – 2001. – 287 с.
4. Бим, И. Л. Некоторые актуальные проблемы современного обучения иностранным языкам / И. Л. Бим // Иностранные языки в школе. – 2001. – № 4. – С. 11–12.
5. Скалкин, В. Л. Обучение диалогической речи : (на материале англ. яз.) : пособие для учителей / В. Л. Скалкин. – Киев : Рад. шк., 1989. – 158 с.

УДК 37.091.3:811.112.2'42:070(494)

А. П. Нарчук

ОСОБЕННОСТИ РАБОТЫ С МАТЕРИАЛАМИ ШВЕЙЦАРСКОЙ ГАЗЕТЫ «ZEIT-FRAGEN» НА ЯЗЫКОВОМ ФАКУЛЬТЕТЕ ВУЗА

В данной статье рассматривается вопрос использования публикаций швейцарской газеты «Zeit-Fragen». Данное издание предлагает широкий спектр информации, максимально соответствующей в части духовно-нравственных ценностей государственной политике Республики Беларусь. На примере

некоторых текстов этой газеты в статье показано, что их активное использование на занятиях в качестве дополнительного учебного материала является эффективным средством закрепления разговорных тем образовательной программы языкового факультета вуза. При этом активизируется работа по реализации целей гражданского и патриотического воспитания.

Ключевые слова: *немецкоязычные газеты, аутентичные материалы, предтекстовые, текстовые и послетекстовые упражнения, коммуникация, дуальное образование, языковая опора, цифровое пространство, литературно-языковая норма.*

Известно, что Швейцария является страной со сложным языковым строением. По оценке В. В. Матвиенко, немецкоязычные швейцарцы представляют с 65% самую крупную языковую группу [1]. Среди всего разнообразия печатных периодических изданий Швейцарии, обслуживающих немецкоязычный сегмент населения, выделяется газета регионального значения «Zeit-Fragen» [2], принципиально отличающаяся от ведущих СМИ интерпретацией системы общечеловеческих ценностей и характером освещения мировых событий. Она занимает особую позицию, примыкающую к нашим представлениям о мироустройстве, нравственности и этике, и выступает за социальную ответственность, соблюдение международного права, социально ориентированную экономику как альтернативу западной неолиберальной глобализации.

Таким образом, на примере этого издания мы получаем возможность при подготовке специалистов немецкого языка обращаться к аутентичным, близким нам по духу материалам, которые позволяют максимально задействовать в культурно-образовательном пространстве механизмы, стимулирующие воспитание личности в контексте диалога цивилизаций и общности духовно-нравственных ценностей. Параллельно с овладением немецким языком как инструментом устной и письменной коммуникации реализуются цели идеологической и воспитательной работы, в результате чего стимулируется привитие учащимся представлений и убеждений, соответствующих государственной идеологии, формируется активная гражданская позиция молодых людей в части становления сильного белорусского государства.

Достаточно обратиться к следующей выдержке из статьи итальянского политолога Манлио Динуччи «*Auf dem Weg ins Jahr*

2030: wie die NATO unsere Zukunft gestalten will», чтобы понять общественную и нравственную значимость этой газеты: *die weitere Stärkung des Nordatlantikrats bedeutet eine weitere Schwächung der europäischen Parlamente, insbesondere des italienischen Parlaments, das ohnehin schon seiner wirklichen Entscheidungsbefugnisse in der Außen- und Militärpolitik beraubt ist. In diesem Zusammenhang schlägt der Bericht vor, die Nato-Streitkräfte insbesondere an der Ostflanke zu stärken und sie mit «angemessenen nuklearen militärischen Mitteln» auszustatten, die für die mit dem Ende des Vertrags über nukleare Mittelstreckenwaffen (der von den USA zerrissen wurde) entstandene Situation geeignet sind* [3, с. 2]. Иностраный аналитик высказывается относительно усиления военного присутствия альянса НАТО на его восточном фланге. Реальный факт, не однажды озвученный в белорусских СМИ, находит здесь подтверждение на языке оригинала. В рамках его обсуждения на занятиях пересекаются две важные плоскости учебной работы – ознакомление со специфическими лексическими элементами, необходимыми для порождения речи (*der Nordatlantikrat, die Entscheidungsbefugnisse, die Außen- und Militärpolitik, die Nato-Streitkräfte, die Ostflanke, nukleare militärische Mittel, Vertrag über nukleare Mittelstreckenwaffen*), и восприятие информации, которая побуждает студентов к размышлению относительно искренности политики Запада в отношении его приверженности принципам добрососедства. Из приведенной цитаты следует, что блок НАТО вынашивает планы по размещению военного контингента непосредственно на западной границе Республики Беларусь. При этом особенно подчеркивается необходимость оснащения данного контингента ядерным оружием. Примечательно, что в духе борьбы за умы молодых людей статья пронизана пропагандистским призывом к учащимся университетов и школ принять участие в поиске идей на тему «Как изменить деятельность НАТО, чтобы противостоять угрозам для мира и безопасности в Европе». Призыв к молодежи озвучивается на фоне ложного посыла о том, что непременным условием для сохранения мира в Европе является обязательное увеличение военных бюджетов стран-участников альянса: *es ist unerlässlich, dass alle Verbündeten ihre 2014 eingegangene Verpflichtung einhalten, ihre Militärausgaben bis 2024 auf mindestens 2 % des BIP zu erhöhen* [3, с. 2].

Чтение такого рода материалов, отмечает Е. В. Розен, наилучшим образом дополняет и актуализирует знания, полученные из учебных пособий [4, с. 141], в нашем случае работу над учебной

темой, посвященной вопросам войны и мира. При чтении удается избежать примитивного воспроизведения текста и организовать обучение как познавательный процесс, максимально приблизив его к потребностям использования немецкого языка как естественного средства коммуникации. Особенно эффективным это является на завершающем этапе работы с обсуждаемым тематическим блоком, в результате чего у студентов возникает возможность корректной трактовки событий на европейском континенте. Студенты приучаются к мысли о том, что за благостными штампами пропагандистов, распространяемыми в других западных СМИ, стоит стремление скрыть от общественности продвижение военного альянса на Восток и что на Западе есть здравомыслящие люди, разоблачающие эту двуличную риторику. Неоспорима идейно-воспитательная ценность такого обсуждения, в рамках которого у студентов укрепляется понимание сущности белорусской внешней политики и вера в общечеловеческий разум.

Газета «Zeit-Fragen» уделяет также большое внимание вопросам образования. Практически в каждом номере содержатся материалы, которые напрямую связаны с будущей педагогической профессией студентов. Рассмотрим этот аспект на примере статьи, посвященной организации в Швейцарии дуального обучения «*Duale Berufsbildung als wesentlicher Bestandteil des Schweizer Modells*» [5, с. 5]. Ценность публикации заключается в том, что при ознакомлении с нею студенты сразу же понимают значение термина «дуальный»: *Das Besondere an der dualen Berufsbildung steckt im Wörtchen «dual». Die Ausbildung findet an zwei Orten statt: im Lehrbetrieb (meist drei Tage pro Woche) und in einer Berufsfachschule (in der Regel einer staatlichen Schule, meist zwei Tage pro Woche)* [5, с. 5]. Благодаря использованию стандартных заданий, предусматривающих прохождение предтекстового этапа, снимаются некоторые лексические трудности (*die Lehre, die Berufslehre, der Lehrling, der Lehrmeister, die Zunft, das Zunftwesen, der Handwerker, das Unternehmen, der Unternehmer, der Lehrbetrieb, der Berufsverband, das Berufsbildungsgesetz, die Berufsmaturität, der berufsbildende Weg, der allgemeinbildende Bildungsweg, der berufsbezogene Bildungsweg, der Wirtschaftsstandort, der Zusammenhalt der Gesellschaft*), дифференцируются языковые образцы, необходимые в дальнейшем для порождения устной речи.

Студенты легко включаются в работу, поскольку после первичного ознакомления с информацией о швейцарском дуальном обучении устанавливается практически полная параллель с успешно

функционирующей в Беларуси моделью. С самого начала предпринимаются попытки комментирования заголовка статьи «*Duale Berufsbildung als wesentlicher Bestandteil des Schweizer Modells*», прогнозирования содержательной линии текста и выявления общих представлений студентов по данной тематике. В текстовых упражнениях студентам предлагаются задания с установками на решение конкретных коммуникативных и познавательных задач. В ходе их выполнения переводятся и пересказываются некоторые значимые отрывки из текста, даются ответы на вопросы преподавателя (*was Besonderes sieht die duale Berufsbildung der Schweiz vor?; warum ist fast jedes Schweizer Unternehmen ein Lehrbetrieb?; wann erkannte man in der Schweiz, dass man neben den Gymnasien weitere Bildungsmöglichkeiten brauchte?; erläutern Sie das „Geheimnis“ der Anpassungsfähigkeit der Schweizer Berufsbildung an die Realitäten des Lebens*), подтверждается или опровергается правильность утверждений, сформулированных преподавателем, восстанавливается информация в преднамеренно сокращенных предложениях. Благодаря этому дополняется и уточняется прогнозируемая вначале содержательная линия текста.

На послетекстовом этапе работы идея статьи берется за основу для обсуждения прочитанного и перехода к сопоставлению швейцарской модели обучения с белорусской системой профессионально-технического и среднего специального образования, важнейшим элементом которого являются колледжи. Ситуация текста используется здесь в качестве языковой опоры для развития устно-речевых навыков, в рамках чего уместно высказывание собственного мнения по поводу того, что почти каждая фирма Швейцарии является учебным предприятием [5, с. 5]. Применяя лексические образцы и конструкции текста, можно легко комментировать высказывание автора статьи о том, что молодые люди в других странах были бы счастливы, если бы могли проходить обучение профессии в тесной связи с производством и параллельно получать заработную плату ученика: *wie froh wären viele junge Leute in anderen Ländern, wenn sie eine Berufslehre machen und mit dem Lehrlingslohn zum Unterhalt ihrer Familien beitragen dürften* [5, с. 5]. Выясняется, что дуальная модель образования пользуется у молодежи Швейцарии большой популярностью. В некоторых кантонах более 80% выпускников школ стремятся учиться и параллельно проходить практику на своем будущем рабочем месте. Очевидно, что такая содержательная деталь текста (*sie bringen dem Schweizer Wirtschaftsstandort seinen guten*

Ruf ein) побуждает студентов к высказываниям, которые по аналогии со Швейцарией будут характеризовать также белорусскую экономику как часть мировой системы с хорошей репутацией, которая насыщается кадрами, подготовленными в рамках учебного процесса под потребности конкретного работодателя.

Очень большое внимание издатели уделяют на страницах «Zeit-Fragen» вопросам воспитания детей в условиях цифровизации общества. Одна из статей так и называется: «*Im Dschungel des Internets: Erziehung in Zeiten der Digitalisierung*» [6, с. 7]. Психолог и педагог Элиан Перре затрагивает проблематику, которая будет занимать важное место в жизни наших выпускников по роду их дальнейшей деятельности – зависимость детей от новых цифровых технологий. Постановка вопроса не может оставить будущих педагогов равнодушными: *Wer kennt sie nicht, die leicht geneigten Köpfe an den Bushaltestellen, Menschen, in kleinen Gruppen zusammenstehend, auf ein flaches, rechteckiges «Ding» in ihren Händen starrend...? Auch Kinder! Zunehmend jünger sind sie mit diesen Geräten befasst, und zunehmend mehr Fachleute machen sich Sorgen um die damit verbundene Entwicklung* [6, с. 7]. Текст структурирован автором по абзацам с заголовками, что облегчает при его чтении выделение основных композиционных узлов: *ohne uns – da machen wir nicht mehr mit; Kinder als Zielgruppe des Marktes; Illusionen nähren – Abhängigkeit erzeugen; und wozu das alles? viel zu verlieren; selbstbestimmt und an der Welt interessiert; Verwöhnung – der Weg in die Mutlosigkeit; Scheinlösungen im Netz; das Gefühl, Bedeutung zu haben; miteinander ins Gespräch kommen; alles falsch gemacht? den Platz in der Welt finden*. По одним только заголовкам можно определить, как правильно расставить в устном сообщении акценты, какие ключевые слова следует употребить, в какой последовательности должны следовать ключевые фразы собственного высказывания, чтобы обеспечить высокую степень выразительности речи, сосредоточив внимание на самой важной мысли автора текста и своего сообщения в конце: *Kinder werden nicht als Technikfreaks geboren, sie werden dazu erzogen. Sie müssen ihr soziales Interesse mit unserer Hilfe entwickeln. So entdecken sie oft beeindruckende Möglichkeiten, aktiv und kreativ zu sein und so «den Platz in der Welt zu finden», ohne ihr Sozialleben in die digitale Welt früh verlagert zu haben* [6, с. 8].

В своих комментариях относительно специфики работы с детьми в условиях их зависимости от цифрового пространства, студенты используют разнообразные лексические ресурсы языка из области

педагогике и воспитания, фигурирующие в обсуждаемой статье: *die Vereinnahmung der menschlichen Aufmerksamkeit, süchtig machen, die Zielgruppe, subtile psychologische Tricks, verleiten, der Versuchung widerstehen, der Versuchung erliegen, Bedürfnis nach Beziehung und sozialer Interaktion, unbedachte Handlungen, sinnloses Onlineshopping, die geistige Souveränität, den Blick einengen, Komplexität der Welt, das Gefühl vermitteln, die Persönlichkeitsrechte, das Recht auf Privatsphäre, das Recht auf das eigene Bild, zu mündigen Bürgern erziehen, sich verantwortlich zeigen, gesundes Selbstbewusstsein, den eigenen Horizont erweitern, zu einem eigenen Urteil fähig werden, der Bildungshintergrund, der Erziehungsprozess, der verwöhnende Erziehungsstil, ein Ziel mit Beharrlichkeit verfolgen, der Weg zum mündigen Weltbürger, den Lebensaufgaben aus dem Weg zu gehen, die Kluft zu den Anforderungen des Lebens, die Bewältigung des Lebensalltags, das Suchtverhalten, in den Umgang mit digitalen Medien einführen, der psychosoziale Entwicklungsstand, unvermeidliche Konflikte, soziales Interesse entwickeln.* Такой богатый неформальный набор лексических единиц и выражений дает будущим педагогам возможность сосредоточиться на содержательной стороне текста, точно описать специфику процесса воспитания детей в эпоху цифровизации, в результате чего они приходят к пониманию того, что эта зависимость разрушает мотивацию к обучению, препятствует развитию навыков коммуникации и чрезвычайно замедляет достижение жизненных целей.

Необходимо подчеркнуть, что издание «Zeit-Fragen» размещает актуальные для учебного процесса публикации практически в каждом номере, что позволяет находить аутентичные материалы по любой из учебных тем. Выверенное с точки зрения идеологии и нравственности содержание придает им высокую степень корректности, соответствующей образовательному стандарту высшего образования Республики Беларусь. Актуальность и правдивость материалов, их информативная насыщенность, разнообразие используемой лексики оказывают убеждающее воздействие на студентов, создают у них ощущение подлинного немецкого языка, обеспечивают эффективную тренировку устной и письменной коммуникации, что максимально способствует подготовке специалиста-профессионала. При этом до студентов доводится свободная от двойных стандартов общественно-политическая информация и создается целостная картина происходящего в мире при отсутствии различных манипуляционных лозунгов, присущих традиционным западным СМИ.

Список использованной литературы

1. Матвиенко, В. В. История и современность медийного ландшафта Швейцарии / В. В. Матвиенко [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://publikacia.net/archive/2014/11/1/54>. – Дата доступа: 11.02.2021.
2. Zeit-Fragen: электрон. версия газ. – Режим доступа: <https://www.zeit-fragen.ch/> – Дата доступа: 12.02.2021.
3. Dinucci, Manlio. Auf dem Weg ins Jahr 2030: wie die NATO unsere Zukunft gestalten will / Manlio Dinucci // Zeit-Fragen. – 2021. – № 6. – S. 2.
4. Розен, Е. В. На уроке – немецкая газета / Е. В. Розен. – М. : Просвещение, 1974. – 192 с.
5. Wüthrich, Marianne. Duale Berufsbildung als wesentlicher Bestandteil des Schweizer Modells / Marianne Wüthrich // Zeit-Fragen. – 2021. – S. 5–6.
6. Perret, Eliane. Im Dschungel des Internets: Erziehung in Zeiten der Digitalisierung / Eliane Perret // Zeit-Fragen. – 2021. – № 6. – S. 7–8.

УДК 37.091.33:811.111'271.1:37.017:17

Д. Ю. Облаушко

ДУХОВНО-ПРАВСТВЕННОЕ ВОСПИТАНИЕ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ДОМАШНЕМУ ЧТЕНИЮ (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)

Данная работа посвящена духовно-нравственному воспитанию студентов на занятиях по домашнему чтению. Особое внимание уделяется использованию воспитательных возможностей художественных произведений, которые способствуют приобщению студентов к общечеловеческим ценностям и культуре, расширению знаний о мире и человеческих отношениях и формированию нравственных качеств. Подчеркивается важность роли преподавателя. Приводятся формы и приемы работы.

Ключевые слова: *духовно-нравственное воспитание, английский язык, литература, домашнее чтение.*